

# ***NEDERLANDS***

*(Vertaling van de oorspronkelijke  
aanwijzingen)*

# 1. INHOUDSOPGAVE

<b>1. INHOUDSOPGAVE .....</b>	<b>2</b>
<b>2. ALGEMENE INFORMATIE .....</b>	<b>4</b>
2.1. DOEL VAN DE HANDLEIDING .....	4
2.2. IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE.....	5
2.3. BIJ DE MACHINE GEVOEGDE DOCUMENTATIE .....	5
<b>3. TECHNISCHE INFORMATIE .....</b>	<b>5</b>
3.1. ALGEMENE BESCHRIJVING .....	5
3.2. LEGENDA .....	5
3.3. GEVAARZONES.....	5
3.4. ACCESSOIRES.....	6
<b>4. INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID.....</b>	<b>6</b>
4.1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	6
<b>5. VERPLAATSING EN INSTALLATIE.....</b>	<b>10</b>
5.1. OPHEFFEN EN VERVOEREN VAN DE VERPAKTE MACHINE .....	10
5.2. CONTROLES BIJ AFLEVERING.....	10
5.3. UITPAKKEN .....	10
5.4. ELEKTRISCHE AANSLUITING EN AARDAANSLUITING (MODELLEN MET SNOER).....	10
5.5. VOEDINGSBATTERIEN (MODELLEN MET BATTERIJ).....	11
5.5.1. Batterijen: voorbereiding .....	11
5.5.2. Batterijen: installatie en aansluiting .....	12
5.5.3. Batterijen: verwijdering .....	12
5.6. DE BATTERIJLADER (MODELLEN MET BATTERIJ) .....	12
5.6.1. Keuze van de batterijlader (machine zonder ON-BOARD batterijlader).....	13
5.6.2. Voorbereiding van de batterijlader.....	13
5.7. OPHEFFEN EN VERVOEREN VAN DE MACHINE.....	13
<b>6. PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER.....</b>	<b>13</b>
6.1. BEDIENINGSELEMENTEN - BESCHRIJVING .....	13
6.2. MONTAGE EN AFSTELLING VAN HET ZUIGRUBBER .....	14
6.3. VERPLAATSING VAN DE MACHINE WANNEER HIJ NIET WERKT .....	14
6.4. MONTAGE EN VERVANGEN BORSTEL / SCHUURPADS .....	15
6.5. REINIGINGSMIDDELEN - GEBRUIKSAANWIJZINGEN .....	15
6.6. DE MACHINE VOOR HET WERK GEREED MAKEN.....	15
6.7. WERK .....	16
6.8. ENKELE NUTTIGE TIPS VOOR HET OPTIMALE GEBRUIK VAN DE SCHROBZUIGMACHINE.....	17
6.8.1. Voorschrobben met borstels of pads .....	17
6.8.2. Drogen.....	17
6.9. AFVOER VUIL WATER .....	17
6.10. AFVOER SCHOON WATER .....	18
<b>7. PERIODEN VAN INACTIVITEIT .....</b>	<b>18</b>
<b>8. ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE BATTERIEN.....</b>	<b>18</b>
8.1. PROCEDURE VOOR HET OPLADEN .....	18
<b>9. INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD .....</b>	<b>19</b>
9.1. ONDERHOUD – ALGEMENE REGELS.....	19
9.2. GEWOON ONDERHOUD .....	19
9.2.1. Vlotter: reiniging.....	19
9.2.2. Zuigrubberstrippen: vervanging .....	19
9.2.3. Zekeringen: vervanging (modellen met batterij) (fig. L).....	20
9.2.4. Zekeringen: vervanging (modellen met snoer) (fig. M).....	20
9.3. PERIODIEK ONDERHOUD.....	20
9.3.1. Dagelijkse werkzaamheden .....	20

9.3.2.	<i>Wekelijkse werkzaamheden</i> .....	21
9.3.3.	<i>Halfjaarlijkse werkzaamheden</i> .....	21
<b>10.</b>	<b>STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES</b> .....	<b>22</b>
10.1.	VERHELPEN VAN EVENTUELE STORINGEN .....	22

## 2. ALGEMENE INFORMATIE



**Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen<sup>1</sup>.**

### 2.1. Doel van de handleiding

Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt deel uit van de uitrusting van de machine.

Deze handleiding stelt het doel vast waarvoor de machine gebouwd is en bevat alle nodige informatie voor de gebruikers<sup>2</sup>.

Behalve deze handleiding, die de benodigde informatie voor de gebruikers bevat, zijn andere publicaties opgesteld die specifieke informatie voor de onderhoudstechnici bevatten<sup>3</sup>.

De inachtneming van de aanwijzingen garandeert de veiligheid van de mens en van de machine, zuinige bedrijfskosten, de kwaliteit van de resultaten en een langere levensduur van de machine zelf. Het niet in acht nemen van de voorschriften kan schade voor de mens, de machine, de te reinigen vloer en het milieu met zich meebrengen.

Raadpleeg de inhoudsopgave voorin in de handleiding voor het snel opzoeken van de onderwerpen.

De tekstgedeelten die niet over het hoofd gezien mogen worden zijn vet gedrukt en worden voorafgegaan door de hieronder getoonde en uitgelegde symbolen.

### **! GEVAAR**

**Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die de dood of mogelijk gevaar voor de gezondheid van het personeel kunnen veroorzaken.**

### **☞ ATTENTIE**

**Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die schade aan de machine, de omgeving waarin men werkt of economische verliezen kunnen veroorzaken.**

### **i INFORMATIE**

**Aanwijzingen van bijzonder belang.**

De fabrikant kan, in het kader van continue ontwikkeling en bijwerking van het product, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen doorvoeren.

Ook al wijkt de machine in uw bezit in belangrijke mate af van de afbeeldingen in deze handleiding, zijn de veiligheid en de informatie over de machine verzekerd.

<sup>1</sup> De definitie "machine" vervangt de handelsnaam waarop deze handleiding betrekking heeft.

<sup>2</sup> Dit zijn de mensen die als taak hebben om de machine te gebruiken zonder ingrepen te verrichten die een duidelijke technische vaardigheid vereisen.

<sup>3</sup> Dit zijn de mensen die de ervaring, technische opleiding, kennis van voorschriften en wetten bezitten en die in staat zijn om de benodigde activiteiten te verrichten en om mogelijke gevaren te herkennen en te voorkomen die tijdens de verplaatsing, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de machine kunnen optreden.

## 2.2. Identificatie van de machine

De serienummerplaat vermeldt de volgende informatie:

- model;
- voedingsspanning;
- totaal nominaal vermogen;
- serienummer;
- fabricagejaar;
- droog gewicht;
- maximaal te nemen hellingsgraad;
- streepjescode met serienummer;
- identificatie van de fabrikant.

## 2.3. Bij de machine gevoegde documentatie

- Gebruikershandleiding;
- garantiecertificaat;
- CE-conformiteitscertificaat

# 3. TECHNISCHE INFORMATIE

## 3.1. Algemene beschrijving

De machine in kwestie is een schrobzuigmachine die zowel in industriële als kantoor- en huiselijke omgevingen gebruikt kan worden voor het zuigen, schrobben en drogen van vlakke, horizontale, gladde of licht geribbelde, gelijkmatige vloeren die vrij van obstakels zijn. Hij is zowel met batterij- als met stroomvoeding beschikbaar, om aan alle behoeften inzake werkingsduur en gewicht te kunnen voldoen.

De schrobzuigmachine verdeelt een juist gedoseerde oplossing van water en reinigingsmiddel over de vloer en schrobt de vloer zodanig dat het vuil wordt verwijderd. Door met de nodige aandacht het reinigingsmiddel en de borstels (of schuurpads) uit het uitgebreide assortiment beschikbare accessoires te kiezen, kan de machine aan de meest uiteenlopende combinaties van soorten vloer en vuil aangepast worden.

Een geïntegreerd vloeistofopzuigsysteem zorgt ervoor dat de zojuist geschrobde vloer gedroogd wordt. Het drogen gebeurt door middel van de onderdruk van de vuilwatertank die door de zuigmotor wordt geproduceerd. Het zuigrubber, dat op de tank is aangesloten, zorgt voor de opname van het vuile water.

## 3.2. Legenda

De belangrijkste onderdelen van de machine zijn (fig. A):

- de schoonwatertank (fig. A, ref. 1): dient voor het bevatten en vervoeren van het mengsel van schoon water en reinigingsproduct;
- de vuilwatertank (fig. A, ref. 2): dient voor het opvangen van het vuile water dat tijdens het schrobben van de vloer wordt opgezogen;
- bedieningspaneel (fig. A, ref. 3);
- kopgroep (fig. A, ref. 4): het belangrijkste element is de borstel, die de reinigungsoplossing over de vloer verdeelt en het vuil verwijdert;
- zuigrubber (fig. A, ref. 5): heeft als taak om de vloer te wassen en vervolgens te drogen, door het hierop liggende water op te zuigen;

## 3.3. Gevaarzones

A - **Tankgroep**: bij bepaalde reinigingsmiddelen bestaat er gevaar op irritatie van ogen, huid, slijmvliezen, luchtwegen en verstikking. Gevaar wegens het vuil dat uit de omgeving wordt opgenomen (bacteriën en chemische stoffen). Gevaar van beklemming tussen de twee tanks wanneer de vuilwatertank op de schoonwatertank geplaatst wordt.

B - **Bedieningspaneel**: gevaar van kortsluiting.

- C - **Onderste gedeelte van de schrobkop**: gevaar wegens rotatie van de borstel.  
D - **Achterste wielen**: gevaar van beklemming tussen wiel en frame.  
E - **Batterijenvak** (ondergebracht in de schoonwatertank): gevaar op kortsluiting tussen de polen van de batterijen en aanwezigheid van waterstof tijdens de laadfase.

### 3.4. Accessoires

- **Borstels van bassine**: te gebruiken voor het reinigen van delicate vloeren en voor het poetsen;
- **Borstels van polypropyleen**: te gebruiken voor de normale reiniging van de vloeren;
- **Borstels van tydex**: te gebruiken voor hardnekkig vuil op niet-delicate vloeren;
- **Padhouders**: maken het gebruik van de hieronder beschreven pads mogelijk:
  - \* Gele pads: te gebruiken voor het schrobben en poetsen van marmer en gelijksoortige vloeren;
  - \* Groene pads: te gebruiken voor het schrobben van niet-delicate vloeren;
  - \* Zwarte pads: te gebruiken voor het grondig schrobben van niet-delicate vloeren, met hardnekkig vuil;

## 4. INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID

### 4.1. Veiligheidsvoorschriften



**Lees aandachtig de gebruikershandleiding door alvorens te beginnen met het starten, de bediening, het (gewone en buitengewone) onderhoud of andere werkzaamheden aan de machine.**

### ATTENTIE

**Neem alle voorschriften in deze handleiding (met name de voorschriften met het gevaar- en attentiesymbool) en de veiligheidsplaten die rechtstreeks op de machine zijn aangebracht strikt in acht.**

**De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor letsel/schade aan personen en zaken wegens het niet in acht nemen van de voorschriften.**

De machine mag uitsluitend gebruikt worden door personeel dat voor het gebruik ervan is opgeleid, de eigen capaciteiten heeft aangetoond en uitdrukkelijk voor het gebruik ervan is aangewezen.

Het gebruik van de machine is verboden aan minderjarigen.

Bestem deze machine niet voor andere gebruiksdoeleinden dan die uitdrukkelijk aangegeven in deze handleiding. Beoordeel het type gebouw waarin men werkt (bv.: farmaceutische industrie, ziekenhuizen, chemische industrie, enz.) en neem de hier geldende veiligheidsvoorschriften en –situatie nauwlettend in acht.

Gebruik de machine niet in onvoldoende verlichte ruimten, in omgevingen met explosiegevaar, op de openbare weg, in aanwezigheid van vuil dat schadelijk voor de gezondheid is (stof, gas, enz.) en in ongeschikte omgevingen.

De machine is uitsluitend voor binnengebruik bestemd.

Het temperatuurbereik dat voor het gebruik van de machine is voorzien, ligt tussen +4°C en +35°C; wanneer de machine niet gebruikt wordt, ligt dit temperatuurbereik tussen +0°C en +50°C.

De vochtigheidsgraad waarbij de machine onder alle omstandigheden kan werken is begrepen tussen 30% en 95%.

Gebruik of zuig nooit ontvlambare of explosieve vloeistoffen op (bv. benzine, petroleum, enz.), ontvlambare gassen, droge poeders, zuren en oplosmiddelen (bv. verfverduunners, aceton, enz.) ook indien verdund. Zuig nooit brandende of gloeiende voorwerpen op. Gebruik de machine niet op hellingen of opritten met een hellingshoek van meer dan 2%; gebruik de machine in geval van kleine hellingen niet in de dwarsrichting, manoeuvreer hem altijd voorzichtig en maak geen omkeringen. Besteed tijdens het transport over hellingen of opritten met een hogere hellingsgraad altijd maximale aandacht om omkantelen en/of ongecontroleerde acceleratie te voorkomen. Ga hellingen en/of opritten altijd op/af met de voorkant van de machine opgeheven.

**Parkeer de machine nooit op een helling.**

De machine mag nooit met draaiende motoren onbewaakt worden achtergelaten; als men de machine wil achterlaten, de motoren uitschakelen en voorkomen dat de machine zich onverwachts kan verplaatsen.

Let tijdens het gebruik op andere personen, en met name op kinderen die in de omgeving waarin men werkt aanwezig zijn.

Kinderen moeten bewaakt worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

De machine is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten, of met gebrek aan ervaring of kennis, mits ze via de tussenkomst van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is, toezicht of instructies inzake het gebruik van de machine hebben genoten.

Gebruik de machine niet voor het transport van personen/goederen of het trekken van goederen. Trek de machine niet.

Gebruik de machine om geen enkele reden als steun voor gewichten.

Dek niet de ventilatie- en de warmteafvoeropeningen af.

De veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd, gewijzigd of overbrugd worden.

De ervaring heeft aangetoond dat er verschillende voorwerpen kunnen zijn die ernstig letsel kunnen veroorzaken: voordat met werken wordt begonnen, moeten sieraden, horloges, stropdassen en dergelijke afgedaan worden.

De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken: beschermend schort of overall, antislip- en waterdicht schoeisel, rubberen handschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming, masker voor bescherming van de luchtwegen.

Raak met de handen geen bewegende onderdelen aan.

Gebruik geen andere reinigingsmiddelen dan die voorgeschreven zijn en neem de voorschriften vermeld in de betreffende veiligheidsbladen in acht. Wij adviseren om de reinigingsmiddelen op een voor kinderen ontoegankelijke plek te bewaren en in geval van contact met de ogen, deze onmiddellijk met rijkelijk water uit te spoelen, en in geval van inslikken, onmiddellijk een arts te raadplegen.

Controleer of de stopcontacten voor de stroomvoorziening van modellen met snoer of van de batterijladers correct geaard zijn en beschermd worden door magnetothermische en differentiaalschakelaars.

Controleer of de elektrische kenmerken van de machine (spanning, frequentie, stroomverbruik), vermeld op het serienummerplaatje, overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. Het snoer van machines met netsnoer bestaat uit drie draden en massastekker met drie contacten voor het gebruik van een geaard stopcontact. De geel-groene draad van het snoer is de massadraad: sluit deze draad uitsluitend aan op de massacontacten van het stopcontact.

De instructies van de fabrikant van de batterijen en de bepalingen van de wetgever moeten strikt in acht worden genomen. Houd de batterijen altijd schoon en droog om oppervlakkige lekstroom te voorkomen. Bescherm de batterijen tegen onreinheden, zoals bijvoorbeeld metaalstof.

Leg geen gereedschappen op de batterijen: gevaar op kortsluiting en explosie.

Neem bij het gebruik van het zuur van de batterijen nauwlettend de betreffende veiligheidsvoorschriften in acht.

Let tijdens het gebruik van modellen met snoer ervoor op dat dit netsnoer niet geplet of gescheurd wordt.

Let tijdens het gebruik van de machine op dat de draaiende borstel niet in contact komt met het netsnoer (versie met voeding via netsnoer)

Controleer het netsnoer periodiek en indien het beschadigd blijkt, mag de machine volstrekt niet gebruikt worden. Vervang het netsnoer door een snoer van hetzelfde type of wendt u zich tot een gespecialiseerd servicecentrum (versie voeding via netsnoer).

In aanwezigheid van bijzonder hoge magnetische velden, moeten de eventuele gevolgen voor de besturingselektronica beoordeeld worden.

Was de machine nooit met waterstralen.

De opgevangen vloeistoffen bevatten reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen, water, organisch en anorganisch materiaal dat tijdens de werkfasen wordt opgevangen. Deze dienen volgens de van kracht zijnde wetgeving verwerkt te worden.

In geval van storing en/of slechte werking van de machine, haar onmiddellijk uitschakelen (door haar van het elektriciteitsnet of van de batterijen af te koppelen) en niet proberen om haar eigenhandig te repareren. Wendt u zich tot een technisch servicecentrum van de fabrikant.

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen in voldoende verlichte omgevingen te gebeuren en uitsluitend nadat de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld (bij modellen met snoer, door de stekker uit het stopcontact te halen, bij modellen met batterij, door de batterijen los te koppelen). Bij modellen met netsnoer is het bovendien verplicht dat de gebruiker altijd kan controleren, in welke positie hij zich ook bevindt, dat de stekker tijdens onderhoudswerkzaamheden uit het stopcontact blijft.

In het algemeen kan het apparaat (modellen met batterijen) in noodgevallen snel van de stroomvoorziening worden losgekoppeld door de zekering te verwijderen (fig. L).

Laat werkzaamheden aan de elektrische installatie en alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden (vooral die werkzaamheden die niet uitdrukking in deze handleiding vermeld staan) uitsluitend door gespecialiseerd en ervaren technisch personeel uitvoeren.

In geval van vervanging van het netsnoer, de stekker of de klemmen, de reparatie uitvoeren door de elektrische aansluitingen en de kabelklem op passende wijze te bevestigen, zodat de weerstand van het snoer tegen trekken gegarandeerd is. Alleen het gebruik van accessoires en originele onderdelen die door de fabrikant worden geleverd is toegestaan, aangezien uitsluitend deze accessoires en onderdelen de zekerheid bieden dat het apparaat op veilige wijze en zonder ongemakken zal functioneren. Gebruik geen onderdelen die uit andere machines of kits uitgebouwd zijn als reserveonderdelen.

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor een levensduur van tien jaar vanaf de fabricagedatum die op de serienummerplaat is aangegeven. Na deze periode moet de machine, of hij nu wel of niet is gebruikt, volgens de in het land van gebruik geldende wetgeving verwerkt worden.

- de machine van het elektriciteitsnet afkoppelen, van vloeistoffen ontdoen en reinigen;
- dit product is speciaal afval van het type AEEA, en voldoet aan de vereisten van de nieuwe richtlijnen ter bescherming van het milieu (2002/96/EG AEEA). Het moet apart van het normale afval verwerkt worden, met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.



**Speciaal afval. Niet verwerken samen met normaal afval.**

Als alternatief is het mogelijk de machine voor een complete revisie bij de fabrikant af te leveren.

Als men mocht besluiten de machine niet meer te gebruiken, wordt geadviseerd de batterijen te verwijderen en naar een erkend inzamelcentrum te brengen.



Men adviseert bovendien om die onderdelen die vooral voor kinderen een gevaar kunnen opleveren, onwerkzaam te maken.

## 5. VERPLAATSING EN INSTALLATIE

### 5.1. Opheffen en vervoeren van de verpakte machine

#### ATTENTIE

**Controleer tijdens alle hefwerkzaamheden of de verpakte machine stevig bevestigd is, om onverwachts omkantelen of vallen te voorkomen.**

**Het laden/lossen uit de vervoersmiddelen moet met passende verlichting gebeuren.**

De machine die door de fabrikant verpakt is op een houten pallet, moet met geschikte hefmiddelen (zie de richtlijn 2006/42/EEG en latere wijzigingen en/of aanvullingen) op het vervoersmiddel worden geladen en eenmaal op bestemming gearriveerd, met gelijksoortige hefmiddelen gelost worden.

Het opheffen van het verpakte machinelichaam mag uitsluitend verricht worden met een vorkheftruck. Hanteer met de nodige aandacht, voorkom stoten en keer de lading niet om.

### 5.2. Controles bij aflevering

Op het moment van aflevering door de vervoerder, aandachtig controleren of de verpakking en de hierin bevatte machine intact zijn. Indien de machine schade heeft opgelopen, de grootte hiervan ook aan de vervoerder laten constateren; voordat de goederen geaccepteerd worden, zich schriftelijk voorbehouden om een aanvraag tot schadevergoeding in te dienen.

### 5.3. Uitpakken

#### ATTENTIE

**Degenen die de machine uitpakken, moeten de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (handschoenen, bril, enz.) om het risico van letsel te beperken.**

Verwijder de machine uit zijn verpakking door de volgende handelingen uit te voeren:

- snij de plastic banden met een schaar of nijptang door en verwijder ze;
- open de verpakking;
- verwijder de enveloppen in de verpakking en controleer de inhoud:
  - garantiecertificaat;
  - handleiding voor gebruik en onderhoud;
  - batterijbrugstukken met klemmen (alleen model met batterij);
  - 1 connector voor de batterijlader (alleen model met batterij);
- verwijder de machine uit de verpakking;
- de buitenkant van de machine schoonmaken met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften;
- zodra de machine uit de verpakking is genomen, kunnen de batterijen (model met batterij) geïnstalleerd worden of de elektrische aansluitingen (model met netsnoer) worden gemaakt: zie hiervoor de betreffende paragrafen.

Bewaar de verpakkingselementen, aangezien deze opnieuw gebruikt kunnen worden om de machine te beschermen als deze van gebruiksplaats verandert of voor reparatie naar een werkplaats verstuurd moet worden.

In tegengesteld geval moeten de verpakkingselementen verwerkt worden volgens de geldende wetgeving.

### 5.4. Elektrische aansluiting en aardaansluiting (modellen met snoer)

Op de serienummerplaat zijn de elektrische kenmerken van de machine aangegeven: controleer of de frequentie en de spanning overeenkomen met die van de installatie van de omgeving waar men werkt. Voor wat betreft de spanning, vermelden we dat de

modellen die op de plaat een waarde van 230 V aangeven, gebruikt kunnen worden voor spanningen van 220 tot 240 V. Hetzelfde geldt voor modellen met 115 V, die tussen 110 en 120 V gebruikt kunnen worden. De op de plaat aangegeven frequentie moet echter gelijk zijn aan die van het elektriciteitsnet.

## ATTENTIE

**Controleer of de elektrische installatie voorzien is van een geschikte aardleiding en of de stopcontacten (en de eventueel gebruikte verloopstekkers) de continuïteit van de aardgeleiders garanderen.**

## ! GEVAAR

**Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan ernstig letsel/schade aan personen en zaken veroorzaken en brengt het vervallen van de garantie met zich mee.**

### 5.5. Voedingsbatterijen (modellen met batterij)

Op deze machines kunnen twee verschillende soorten batterijen geïnstalleerd worden:

- **gepantserde buisvormige batterijen:** vereisen periodieke controle van het elektrolytpeil. Wanneer nodig, alleen met gedestilleerd water bijvullen totdat de platen bedekt zijn en niet te veel bijvullen (max. 5 mm boven de platen).
- **gelbatterijen:** dit type batterij vereist geen onderhoud.

De technische kenmerken moeten overeenkomen met die aangegeven in de paragraaf met de technische gegevens van de machine: het gebruik van zwaardere batterijen kan de wendbaarheid nadelig beïnvloeden en de borstelmotor oververhitten; toepassing van batterijen met lagere capaciteit en gewicht vereisen daarentegen frequenter opladen.

De batterijen moeten opgeladen, droog en schoon zijn en de aansluitingen moeten goed bevestigd zijn.

#### 5.5.1. Batterijen: voorbereiding

## ! GEVAAR

**Tijdens de installatie of onderhoud aan de batterijen, moet de gebruiker de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken, uit de buurt van eventueel open vuur blijven, en mag hij niet de polen van de batterijen kortsluiten, geen vonken veroorzaken en niet roken.**

De batterijen worden gewoonlijk met zuur geladen en klaar voor gebruik geleverd.

Wanneer men droge batterijen gebruikt, moeten ze alvorens ze aan boord worden gemonteerd, met de volgende procedure geactiveerd worden:

- vul, nadat de pluggen van de batterijen zijn verwijderd, alle elementen met de specifieke zwavelzuuroplossing, totdat de platen volledig bedekt zijn (schenk minstens een paar keer over elk element).
- laat 4 à 5 uur rusten, om de luchtballen de tijd te geven om naar het oppervlak te stijgen en de platen om de elektrolyt te absorberen;
- controleer of het elektrolytpeil nog boven de platen staat. Vul in tegengesteld geval het peil bij met zwavelzuuroplossing;
- sluit de pluggen weer;
- monteer de batterijen in de machine (volgens de hieronder aangegeven procedure).

Het is nu het juiste moment om een eerste oplading uit te voeren alvorens de machine in bedrijf te stellen: houdt u zich voor deze handeling aan hetgeen in de betreffende paragraaf is geschreven.

### 5.5.2. Batterijen: installatie en aansluiting

## ! GEVAAR

Controleer of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staan. Let op dat op de pluspolen uitsluitend klemmen worden gemonteerd die met het symbool "+" zijn gemerkt. Controleer de lading van de batterijen niet door middel van vonkvorming.

Houdt u zich nauwlettend aan de hieronder beschreven aanwijzingen, aangezien een eventuele kortsluiting van de batterijen hun explosie kan veroorzaken.

- Controleer of de vuilwatertank leeg is (ledig hem eventueel: zie de specifieke paragraaf).
- Til de vuilwatertank op (fig. B, ref. 1) van de schoonwatertank, door hem naar boven te trekken. Controleer echter eerst of de zuigslang en de afvoerslang van de vuilwatertank uit hun zittingen zijn verwijderd.
- Doe de batterijen in de bak.

## ⚠ ATTENTIE

Monteer de batterijen in de machine met middelen die voor hun gewicht geschikt zijn.

De plus- en minpolen hebben een verschillende doorsnede.

- Sluit de klemmen van de batterijbedrading en van de brug met klemmen op de polen van de accu's vast.  
Trek de klemmen op de polen aan en bedek ze met vaseline.
- Plaats de vuilwatertank op de schoonwatertank.
- Gebruik de machine volgens de instructies die hierna zijn aangegeven.

### 5.5.3. Batterijen: verwijdering

## ! GEVAAR

Tijdens het verwijderen van de accu's moet de gebruiker de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, veiligheidsschoeisel, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken; controleer of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staan en of de machine is uitgeschakeld, blijf uit de buurt van eventueel open vuur, sluit niet de polen van de batterijen kort, veroorzaak geen vonken en rook niet en ga vervolgens als volgt te werk:

- maak de klemmen van de batterijbedrading en de brug los van de polen van de batterijen.
- verwijder, indien aanwezig, de verankerings-elementen van de batterijen aan het onderstuk van de machine.
- hef de batterijen met geschikte transportmiddelen uit het vak op.

### 5.6. De batterijlader (modellen met batterij)

## ⚠ ATTENTIE

Laat de batterijen nooit te veel ontladen, want hierdoor kunnen ze op onherstelbare wijze beschadigd raken.

## i INFORMATIE

Als de machine reeds voorzien is van een ON-BOARD batterijlader (geïnstalleerd door de fabrikant), hoeft u niets te doen, aangezien deze reeds gereed voor gebruik zal zijn.

### 5.6.1. Keuze van de batterijlader (machine zonder ON-BOARD batterijlader)

Controleer of de batterijlader compatibel is met de op te laden batterijen:

- **buisvormige loodbatterijen:** een automatische batterijlader 24 V- 5 A wordt geadviseerd. Raadpleeg sowieso de fabrikant en de handleiding van de batterijlader ter bevestiging van deze keus.
- gelbatterijen: gebruik een batterijlader die specifiek voor dit type batterijen geschikt is.

### 5.6.2. Voorbereiding van de batterijlader

Als men een batterijlader wenst te gebruiken die niet bij de machine is geleverd, moet hierop de connector worden gemonteerd die bij de machine is geleverd (zie paragraaf “Uitpakken” van deze handleiding).

Ga voor de installatie van de connector als volgt te werk:

- verwijder circa 13 mm van de beschermhuls van de rode en zwarte kabel van de batterijlader;
- steek de kabels in de contactpennen van de connector en druk stevig samen met een geschikte tang;
- steek de kabels in de connector met inachtneming van de polariteit (rode kabel +, zwarte kabel –).

## 5.7. Opheffen en vervoeren van de machine

### ATTENTIE

**Alle fases moeten altijd worden uitgevoerd in een omgeving met voldoende verlichting en door de veiligheidsmaatregelen te treffen die het meest geschikt voor de situatie zijn.**

**De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.**

De machine moet op de volgende manier op een vervoermiddel geladen worden:

- ledig de vuilwatertank en de schoonwatertank;
- plaats de machine in de verpakking, zet deze op de pallet en bevestig hem met plastic banden;
- hef de pallet op (met de machine) met een vorkheftruck en laad haar op het vervoersmiddel;
- veranker de machine met het vervoersmiddel d.m.v. kabels die met de pallet en de machine verbonden zijn.

## 6. PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER

### 6.1. Bedieningselementen - Beschrijving

Onder verwijzing naar fig. C, heeft de machine de volgende bedieningselementen en controlelampjes.

- **Controlelampje voeding** (fig. C, ref. 7 - alleen **model met snoer**): groen van kleur, meldt dat het netsnoer van de machine op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- **Controlelampje batterijlading** (fig. C, ref. 2 - alleen **modellen met batterij**): bestaat uit 3 leds, een rode, een gele en een groene, die het laadniveau van de batterij melden. De mogelijke situaties zijn:
  - a) **rode, gele, led branden:** batterijspanning > 24 V;
  - b) **rode, gele led branden:** batterijspanning < 24 V;
  - c) **rode led brandt:** batterijspanning < 23 V;
  - d) **rode led knippert:** batterijspanning < 21,5 V, batterijen volledig leeg; na enkele seconden worden de borstel en de zuigunit geblokkeerd;

- **Startschakelaar** - (fig. C, ref. 3): geeft de elektrische voeding voor alle functies van de machine vrij of blokkeert deze (om de machine uit te schakelen, de knop minstens 4 seconden ingedrukt houden).
- **Borstelknop met lichtgevend controlelampje** (fig. C, ref. 4): activeert ("led aan") en inactieveert ("led uit") de functie "Borstel"; de borstel treedt alleen in werking door de "bedieningshendel borstel" te bedienen.
- **Zuigknop met lichtgevend controlelampje** (fig. C, ref. 5): schakelt de zuigmotor in ("led aan") en uit ("led uit"), waarmee de vloer gedroogd kan worden. Het lampje brandt wanneer de zuigunit gevoed is.
- **Drukknop vloeistofstroom** (fig. C, ref. 6): activeert ("led aan") en inactieveert ("led uit") de afgifte van de vloeistofstroom. De afgifte gebeurt alleen bij bewegende borstel.
- **Bedieningshendel borstel** (fig. D, ref. 1): de bedieningshendel van de borstel zorgt voor het draaien van de borstel.
- **Hendel voor opheffen van zuigrubber** (fig. D, ref. 2): zorgt voor het opheffen (indien in onderste stand gezet) en laten zakken (indien in bovenste stand opgeheven) van het zuigrubber.
- **Hendel voor afstellen handgreep** (fig. D, ref. 3): hiermee kan de stand van de handgreep geregeld worden.

## 6.2. Montage en afstelling van het zuigrubber

Het zuigrubber (fig. A, ref. 5), ook wel squeegee genoemd, is bestemd voor het drogen van de vloer.

Voer de volgende handelingen uit om het zuigrubber op de machine te monteren:

- 1) controleer of de steun (fig. E, ref. 1) van het zuigrubber in de lage stand staat; in tegengesteld geval hem met de hiervoor bestemde hendel (fig. D, ref. 2), omlaag brengen;
- 2) kantel de machine achteruit door de handgreep op de vloer te laten steunen;
- 3) steek de twee schroefpennen van het zuigrubber in de sleuven van de steun (fig. E, ref. 1);
- 4) bevestig het zuigrubber door de twee knoppen vast te draaien (fig. E, ref. 2).
- 5) steek de mof van de zuigslang volledig in het zuigrubber (fig. E, ref. 4);

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip. Controleer dus dikwijls de slijtagetoestand.

Om een perfecte droging te verkrijgen, moet de hoogte van het zuigrubber zodanig afgesteld worden dat de rand van de achterste strip tijdens het werkproces in elk punt circa 45° t.o.v. vloer staat. De hoogte van de strippen kan tijdens het werk geregeld worden door de hoogte van de wielen achter en naast het zuigrubber af te stellen (fig. E, ref. 3).

## 6.3. Verplaatsing van de machine wanneer hij niet werkt

Verricht de volgende handelingen om de machine te verplaatsen:

- zet het zuigrubber met de betreffende hendel omhoog (fig. D ref. 2);
- hef de voorkant van de machine op door kracht op de handgreep te zetten en ga naar de werkplek;
- zodra de werkplek is bereikt, laat u de voorkant van de machine zakken.

#### 6.4. Montage en vervangen borstel / schuurpads

### ATTENTIE

**Werk niet met borstels of padhouders die niet perfect geïnstalleerd zijn.**

**Aankoppelen borstel:** schakel de machine in met behulp van de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) " led brandt", en druk vervolgens op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led brandt". Leg de borstel op de vloer vóór de machine. Druk op de handgreep zodat de voorkant van de machine wordt opgetild en laat vervolgens de voorkant van de machine over de borstel zakken, door deze te centreren met de kap die de borstel afdekt. Bedien de borstelhendel (fig. D, ref. 1) enkele keren kortstondig: op deze manier wordt de borstel automatisch aan de naaf van de flens gekoppeld. Als deze handeling faalt, druk dan opnieuw op de handgreep, herhaal de centrering en de bediening van de borstelhendel.

**Afkoppelen borstel:** schakel de machine in met behulp van de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) " led brandt", en druk vervolgens op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led brandt".

Zet kracht op de handgreep om de voorkant van de machine op te tillen, bedien vervolgens enkele keren de borstelhendel (fig. D, ref. 1) kortstondig. Na enkele impulsen wordt de borstel (of de padhouder) afgekoppeld en valt op de grond.

#### 6.5. Reinigingsmiddelen - Gebruiksaanwijzingen

### ATTENTIE

**Verdun de reinigingsmiddelen altijd overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Gebruik geen natriumhypochloriet (bleekmiddel) of andere oxidatiemiddelen, en dan vooral niet in hoge concentratie, en gebruik geen oplosmiddelen of koolwaterstoffen. Het water en het reinigingsmiddel moeten een temperatuur hebben die niet het maximum vermeld in de technische gegevens overschrijdt en mogen geen zand en/of andere onreinheden bevatten.**

De machine is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die niet schuimen en biologisch afbreekbaar zijn en specifiek voor schrobzuigmachines zijn bedoeld.

Voor een complete en bijgewerkte lijst van de beschikbare reinigingsmiddelen en chemische producten, dient u contact op te nemen met de fabrikant.

Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor de vloer en het te verwijderen vuil.

Volg de veiligheidsvoorschriften betreffende het gebruik van de reinigingsmiddelen, die vermeld zijn in de paragraaf "veiligheidsvoorschriften".

#### 6.6. De machine voor het werk gereed maken

### ATTENTIE

**Alvorens met werken te beginnen, een schort, gehoorbeschermers, antislip- en waterdicht schoeisel, masker ter bescherming van de luchtwegen, handschoenen en elke ander beschermingsmiddel dragen dat is aangegeven door de fabrikant van het gebruikte reinigingsmiddel of vereist wordt door de omgeving waarin men werkt.**

Voer de volgende handelingen uit alvorens met het werk te beginnen:

- **Modellen met batterij:** controleer het laadniveau van de batterijen (indien nodig deze opladen);
- controleer of de vuilwatertank (fig. A, ref. 2) leeg is; indien niet, deze tank ledigen;
- vul, via de speciale opening vooraan (fig. A, ref. 8), de schoonwatertank met schoon water en niet-schuimend reinigingsmiddel in de juiste concentratie: laat minstens 5 cm niveauverschil tussen het oppervlak van de vloeistof en de vulopening van de tank;
- monteer borstels of padhouders van het type dat geschikt is voor de vloer en het uit te voeren werk (zie paragraaf 3,4);

- controleer of het zuigrubber (fig. A, ref. 5) goed bevestigd is en verbonden is met de zuigslang (fig. E, ref. 4); controleer of de achterste strip niet versleten is.

## i INFORMATIE

**Indien de machine voor de eerste keer gebruikt wordt, wordt een korte testperiode op een groot oppervlak zonder obstakels geadviseerd, om de benodigde ervaring op te doen.**

**Ledig altijd de vuilwatertank alvorens de schoonwatertank opnieuw te vullen.**

Voor een doeltreffende reiniging en een lange levensduur van het apparaat, dient men enkele eenvoudige regels in acht te nemen:

- bereid de werkzone voor door eventuele obstakels te verwijderen;
- begin met werken vanuit het verste punt, zodat de zojuist gereinigde zone niet opnieuw betreden wordt;
- volg zo veel mogelijk rechtlijnige werkroutes;
- verdeel, in geval van grote vloeren, de route in parallel aan elkaar liggende rechthoekige zones.

Haal eventueel de mop of een dweil over punten die ontoegankelijk zijn voor de schrobzuigmachine.

### 6.7. Werk

Ga als volgt te werk zodra de machine is voorbereid.

- Sluit de machine als volgt aan:
  - **model met netsnoer:** steek de stekker in het stopcontact van het elektriciteitsnet;
- zet het zuigrubber met de betreffende hendel omlaag (fig. D ref. 2);
- druk op de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) "led brandt".
- druk op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led brandt"; bij bediening van deze knop worden ook de zuigunit en de vloeistofstroom geactiveerd.
- druk op de borstelhendel (fig. D, ref. 1).
- controleer periodiek of de reinigungsoplossing bij de borstels aankomt en zorg voor bijvullen indien de reinigungsoplossing opraaft;
- controleer tijdens het werk de kwaliteit van de reiniging en regel de vloeistofstroom die naar de borstel wordt gestuurd met behulp van het kraantje (fig. G, ref. 2) .

## ATTENTIE

**Leeg bij elke vulbeurt van de schoonwatertank, de vuilwatertank volledig.**

- In de vuilwatertank is een vlotter aanwezig die de zuigwerking onderbreekt wanneer de tank vol is. Indien deze voorziening ingrijpt, moet men stoppen en de tank ledigen.
- **Modellen met batterij:** als het controlelampje "rode led" (fig. C, ref. 2) begint te knipperen, betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn; na enkele seconden wordt de werking van de borstel en de zuigunit geblokkeerd om overmatig ontladen van de batterijen te voorkomen. Laad de batterijen weer op.

**Na het werk:**

- laat de borstelhendel los (fig. D, ref. 1);
- druk op de regelknop van de vloeistofstroom (fig. C, ref. 6) "gedoofde led";
- druk op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "gedoofde led";
- hef de hendel op (fig. D, ref. 2) om het zuigrubber van de grond op te tillen en om te voorkomen dat de voortdurende druk vervormingen van de droogstrippen veroorzaakt;
- laat de zuigmotor minstens 2 minuten werken, druk op de zuigknop (fig. C, ref. 5) "led brandt", druk op de borstelhendel (fig. D, ref. 1) om het zuigen te starten, laat na deze 2 minuten de borstelhendel los en druk op de zuigknop (fig. C (ref. 5), "led gedoofd" om de zuigmotor uit te schakelen.



- schakel de machine uit door de knop (fig. C, ref. 3) minstens 4 seconden ingedrukt te houden;
- verwijder de borstel (of de padhouder) om te voorkomen dat deze permanent vervormd raakt;
- afhankelijk van het model: neem de stekker uit het stopcontact of koppel de batterijen af;
- ledig en reinig de vuilwatertank.

## **6.8. Enkele nuttige tips voor het optimale gebruik van de schrobzuigmachine**

Indien de vloer zeer vuil is, kan men de machine eerst laten schrobben en vervolgens laten zuigen.

### **6.8.1. Voorschrobben met borstels of pads**

- druk op de hoofdschakelaar (fig. C, ref. 3) "led brandt".
- druk op de borstelknop (fig. C, ref. 4) "led brandt".
- druk op de zuigknop (fig. C, ref. 5) "led gedoofd" om het zuigen uit te schakelen,
- bedien de borstelhendel (fig. D, ref. 1) om de borstel te laten draaien.
- controleer of de afzuiging uitgeschakeld en het zuigrubber opgeheven is;
- begin te werken.
- regel de vloeistofstroom die naar de borstel wordt gestuurd met behulp van het kraantje (fig. G, ref. 2); de uitgaande waterstroom moet gedoseerd worden op basis van de door de gebruiker gewenste voortbewegingssnelheid. Hoe langzamer zich men verplaatst, des te minder water moet er uit de machine komen.  
Blijf langer werken in punten waar veel vuil aanwezig is: op die manier heeft het reinigingsmiddel de tijd om chemisch in te werken (losmaken en oplossen van het vuil) en kunnen de borstels een doeltreffende mechanische werking uitvoeren.

### **6.8.2. Drogen**

Laat het zuigrubber zakken en ga met ingeschakelde zuigunit opnieuw over de zojuist gereinigde zone: op die manier wordt het resultaat van een grondige schrobbeurt verkregen en zal het gewone onderhoud aanzienlijk verkort worden.

Bedien, om gelijktijdig te schrobben en te zuigen, de borstels, de vloeistofstroom, het zuigrubber en de zuigmotor tegelijkertijd.

## **6.9. Afvoer vuil water**

# ! GEVAAR

**Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.**

**Voer het water af terwijl de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld.**

De afvoerbuis van de vuilwatertank bevindt zich aan de rechter achterkant van de machine.

Om de tank te ledigen:

- breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- verwijder de afvoerslang (fig. A, ref. 7) uit zijn zitting, door hem ter hoogte van de bevestigingsveer vast te pakken en horizontaal weg te trekken;
- houd het uiteinde van de slang zo hoog mogelijk en verwijder de dop van de slang;
- laat het uiteinde van de slang geleidelijk zakken en controleer de sterkte van de stroom t.a.v. de hoogte ten opzichte van de grond;
- controleer of er vuil in de vuilwatertank is achtergebleven en reinig de tank eventueel van binnen.
- sluit de afvoerslang af met de dop. Controleer of de slang perfect gesloten is en breng hem weer in zijn zitting aan.
- Nu kan men weer doorgaan met schrobben en zuigen.

## 6.10. Afvoer schoon water

### ! GEVAAR

**Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.**

**Voer het water af terwijl de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld.**

Om de tank te ledigen:

- breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- verwijder de dop (fig. G, ref. 1);
- breng, zodra de inhoud van de schoonwatertank is afgevoerd, de dop weer aan (fig. G, ref. 1).

### i INFORMATIE

**De oplossing van water en reinigingsmiddel kan ook gebruikt worden voor het reinigen van de vuilwatertank.**

## 7. PERIODEN VAN INACTIVITEIT

Wanneer de machine langere tijd niet gebruikt wordt, moeten het zuigrubber en de borstel (of de schuurpad) gedemonteerd, gereinigd en bewaard worden op een droge plek (bij voorkeur verpakt in een plastic zak of een stuk plastic), beschermd tegen stof. Controleer of de tanks volledig gelegeerd en perfect schoon zijn.

Koppel de machine van de stroomvoorziening af (afhankelijk van het model, de stekker uit het stopcontact halen of de connector van de batterijbedrading verwijderen).

**Modellen met batterij:** laad de batterijen volledig op alvorens ze op te bergen. Tijdens lange perioden van inactiviteit, dient men ook voor periodieke oplading (minstens eens per twee maanden) te zorgen, zodat de batterijen altijd de maximale lading behouden.

### ATTENTIE

**Als de batterijen niet periodiek worden opgeladen, riskeert men dat ze onherstelbaar beschadigd raken.**

## 8. ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE BATTERIJEN

### ! GEVAAR

**Controleer de batterijen niet door middel van vonkvorming.**

**Uit batterijen komen ontvlambare dampen vrij: doof vlammen of gloeiend materiaal alvorens de batterijen te controleren en bij te vullen.**

**Voer de hieronder beschreven handelingen in geventileerde ruimten uit.**

Laat, om blijvende schade te voorkomen, de batterijen nooit volledig ontladen.

Onthoud dat wanneer het speciale rode controlelampje (fig. C, ref. 2) op het bedieningspaneel brandt, de batterijen opgeladen moeten worden.

### 8.1. Procedure voor het opladen

- sluit de connector van de externe batterijlader op die van batterijbedrading aan, als de machine niet van een batterijlader aan boord is voorzien.
- sluit het netsnoer van de batterijlader aan boord aan (fig. H, ref. 1) als de machine van dit accessoire is voorzien.

## ATTENTIE

**Gebruik, in geval van gelbatterijen, uitsluitend een batterijlader die specifiek voor deze batterijen bestemd is.**

- laad op overeenkomstig hetgeen in de handleiding van de batterijlader is vermeld;
- maak na het opladen de connectoren los;
- sluit de connector van de batterijbedrading weer op die van de machine aan (machine met externe batterijlader).

## 9. INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD

### ! GEVAAR

**Men mag pas met onderhoud beginnen nadat de stekker van het netsnoer (modellen met snoer) uit het stopcontact is genomen of nadat de batterijen zijn afgekoppeld.**

**Bij modellen met netsnoer is het bovendien verplicht dat de gebruiker altijd kan controleren, in welke positie hij zich ook bevindt, dat de stekker tijdens onderhoudswerkzaamheden uit het stopcontact blijft.**

**Onderhoud dat de elektrische installatie betreft, en alles dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is beschreven, mag uitsluitend verricht worden door gespecialiseerd technisch personeel, conform de geldende veiligheidsvoorschriften en hetgeen bepaald in de handleiding voor het onderhoud.**

#### 9.1. Onderhoud – Algemene regels

Regelmatig onderhoud uitvoeren, volgens de aanwijzingen verschaft door de fabrikant, garandeert een beter rendement en een langere levensduur van de machine.

Neem, voor de reiniging van de machine, de volgende regels in acht:

- vermijd het gebruik van hogedrukreinigers: deze kunnen intreden van water in de elektrische ruimte of de motoren veroorzaken, met beschadiging of risico van kortsluiting als gevolg;
- gebruik geen stoom om vervorming van de plastic onderdelen door de hoge temperatuur te voorkomen;
- gebruik geen koolwaterstoffen of oplosmiddelen: de ombouw en de rubberen delen zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

#### 9.2. Gewoon onderhoud

##### 9.2.1 *Vlotter: reiniging*

- Verwijder de dop van de vuilwatertank, reinig de vlotter (fig. I, ref. 1) en controleer of deze vrij over de pen kan schuiven;
- reinig het filter van de schoonwatertank (ALLEEN BIJ CT30) (fig. N)

##### 9.2.2 *Zuigrubberstrippen: vervanging*

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip.

**Strippen verwisselen of vervangen:**

- zet het zuigrubber met de betreffende hendel omlaag (fig. D ref. 2);
- kantel de machine achteruit door de handgreep op de vloer te laten steunen.
- trek de mof van de zuigslang (fig. E, ref. 4) van het zuigrubber los;

- verwijder het zuigrubber uit zijn steun (fig. E, ref. 1), door de twee knoppen volledig los te draaien (fig. E, ref. 2);
- demonteer de stripklemmen en de klemmen door de knoppen los te draaien (fig. E, rif. 5)
- monteer opnieuw dezelfde strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat beide randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip door deze tussen de schroeven van het zuigrubberlichaam te voegen;
- breng de twee stripklemmen en de strippen weer aan, draai de eerder losgedraaide knoppen vast.
- monteer het zuigrubber weer in zijn steun volgens de aanwijzingen in paragraaf 6.2.

### **9.2.3 Zekeringen: vervanging (modellen met batterij) (fig. L)**

De zekering die de elektrische installatie beschermt, bevindt zich op de batterijbrug.

Om deze zekering te vervangen:

- controleer of de vuilwatertank leeg is; indien niet, de vuilwatertank ledigen;
- hef de vuilwatertank op voor toegang tot de batterijen;
- open het deksel van de zekeringhouder en verwijder de zekering;
- monteer een nieuwe zekering en sluit het deksel van de zekeringhouder;
- zet tenslotte de vuilwatertank weer op zijn plaats.

**Zekeringentabel:** Zie voor de complete zekeringentabel, de catalogus van de reserveonderdelen.

### **9.2.4 Zekeringen: vervanging (modellen met snoer) (fig. M)**

De zekeringen die de elektrische installatie beschermen, bevinden zich in de bak met de elektrische installatie.

Om ze te vervangen:

- controleer of de vuilwatertank leeg is; indien niet, de vuilwatertank ledigen;
- hef de vuilwatertank op voor toegang tot de ruimte van de elektrische installatie;
- open het deksel van de zekeringhouder die zich op de bak van de elektrische installatie bevindt en verwijder de zekering;
- monteer een nieuwe zekering en sluit het deksel van de zekeringhouder;
- zet tenslotte de vuilwatertank weer op zijn plaats.

**Zekeringentabel:** Zie voor de complete zekeringentabel, de catalogus van de reserveonderdelen.

## **ATTENTIE**

**Installeer nooit zekeringen met een hoger amperage dan voorzien.**

Indien een zekering blijft doorbranden, moet het defect in de bedrading, de kaarten (indien aanwezig) of in de motoren opgezocht en gerepareerd worden: laat de machine door gekwalificeerd technisch personeel nakijken.

## **9.3. Periodiek onderhoud**

### **9.3.1. Dagelijkse werkzaamheden**

Voer elke dag, na het werk, de volgende handelingen uit:

- onttrek stroom aan de machine;
- ledig de vuilwatertank en reinig hem eventueel;
- reinig de strippen van het zuigrubber en controleer ze op slijtage; vervang ze indien nodig.

- controleer of de zuigopening van het zuigrubber niet verstopt is en verwijder eventueel aangekoekt vuil;
- **Model met batterijen:** laad de batterijen op volgens de eerder beschreven procedure.

### **9.3.2. Wekelijkse werkzaamheden**

- Reinig de vlotter van de vuilwatertank en controleer of hij correct werkt;
- reinig de zuigslang;
- reinig de vuilwatertank en de schoonwatertank;
- **Model met batterijen:** Controleer het elektrolytpeil in de batterijen en vul indien nodig met gedestilleerd water bij.

### **9.3.3. Halfjaarlijkse werkzaamheden**

Laat de elektrische installatie door gekwalificeerd personeel controleren.

# 10. STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES

## 10.1. Verhelpen van eventuele storingen

[B]= machines met batterij

[C]= machines met netsnoer

Mogelijke storingen die de complete machine betreffen.

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
<b>De machine werkt niet</b>	•[B]= de connector van de batterijen is losgekoppeld	•[B]= koppel de batterijen aan de machine
	•[B]= de batterijen zijn leeg	•[B]= laad de batterijen op
	•[B] [C] = zekering doorgebrand	•[B] [C] = vervang de zekering
	•[B]= temperatuur vermogenskaart > 85°C	•[B]= stop de machine en laat haar 45 minuten afkoelen
	•[B]= temperatuur MOSFET > 150°C	•[B]= stop de machine en laat haar 45 minuten afkoelen
	•[C]= de stekker van de machine zit niet (goed) in het stopcontact	•[C]= steek de stekker in het stopcontact
<b>De borstel draait niet</b>	•de led van de borstelknop is gedoofd	•druk op de borstelknop
	•de borstelhendel is niet gedrukt	•druk op de borstelhendel
	•[B] [C] de thermische beveiliging van de borstelmotor heeft ingegrepen: de motor is oververhit	•[B] [C] laat de borstelhendel los, druk op de borstelknop "led gedoofd", laat de machine minstens 45' afkoelen
	•[B]= temperatuur MOSFET > 150°C	•[B]= stop de machine en laat haar 45 minuten afkoelen
	•[B]= overmatige absorptie van de motor > 30 A gedurende 1 seconde	•[B]= stop de machine, controleer de motor
	•de voedingsconnector of die van de thermische beveiliging van de motor is losgekoppeld	•sluit de voedingsconnector of die van de thermische beveiliging weer aan
	•[C]= zekering doorgebrand	•[C]= vervang de zekering
	•[B]= de batterijen zijn leeg	•[B]= laad de batterijen op
<b>De borstelmotor start met moeite (alleen model met netsnoer)</b>	•de reductor is kapot	•laat de reductor vervangen
	•de motor is kapot	•laat de motor vervangen
	•men werkt met een droge borstel op een zeer ribbelige vloer	•open het kraantje van de vloeistofstroom
	•men werkt met verlengsnoeren van onvoldoende doorsnede of de spanning is beduidend lager dan die vermeld op de typeplaat van de schrobzuigmachine (15% minder)	•vermijd het gebruik van verlengsnoeren van onvoldoende doorsnede. Neem een grotere doorsnede verlengsnoer en zoek stopcontacten met een hogere spanning
<b>De machine reinigt niet op gelijkmatige wijze</b>	•de motor is kapot	•laat de motor vervangen
	•de borstel of de pad is versleten	•vervang deze

<b>De oplossing komt niet naar buiten</b>	•de led van de regelknop van de vloeistofstroom is gedoofd	•druk op de regelknop van de vloeistofstroom
	•de schoonwatertank is leeg	•vul de schoonwatertank
	•de borstelmotor lig stil	•bedien de motor met de borstelhendel
	•de slang die de oplossing naar de borstel voert is verstopt	•verwijder de verstopping en breng de leidingen weer op hun plaats aan
	•de kraan is vuil of werkt niet	•laat de kraan reinigen of vervangen
	•de magneetklep is defect	•vervang de magneetklep
	•het filter is vuil (ALLEEN CT30)	•reinig het filter

<b>De reinigingsoplossing blijft uitstromen</b>	•de magneetklep is defect	•vervang de magneetklep
---	---------------------------	-------------------------

<b>De zuigmotor werkt niet</b>	•de led van de zuigknop is gedoofd	•druk op de zuigknop
	•de zuigmotor is niet gevoed of is defect	•controleer of de voedingsconnector van de motor correct op de hoofdbedrading is aangesloten; laat in het tweede geval de motor vervangen
	•[B]= temperatuur MOSFET > 150°C	•[B]= stop de machine en laat haar 45 minuten afkoelen
	•[B]= overmatige absorptie van de motor > 30 A gedurende 2 seconden	•[B]= stop de machine, controleer de motor

<b>Het zuigrubber reinigt of zuigt niet goed</b>	•de rand van de rubberen strippen die contact met de vloer maakt is afgesleten	•vervang de rubberen strip
	•er zit een verstopping of beschadiging in het zuigrubber of de slang	•verwijder de verstopping en repareer de beschadiging
	•de vlotter heeft ingegrepen (vuilwatertank vol) of is door vuil geblokkeerd of is kapot	•ledig de vuilwatertank of repareer de vlotter
	•er zit een verstopping in de zuigslang	•verwijder de verstopping uit de slang
	•de zuigslang is niet aangesloten op het zuigrubber of is beschadigd	•sluit de slang aan of repareer hem
	•de zuigmotor is niet gevoed of is defect	•zie het punt “De zuigmotor werkt niet”

<b>De batterijen garanderen niet de normale werkingsduur (alleen modellen met batterijen)</b>	•de polen en klemmen van de batterijen zijn vuil en geoxideerd	•reinig en smeer de polen en klemmen, laad de batterijen op
	•het elektrolytniveau is laag	•voeg gedestilleerd water toe door elk element volgens de aanwijzingen bij te vullen
	•de batterijlader werkt niet of is niet geschikt	•raadpleeg de instructies van de batterijlader
	•er bestaan belangrijke dichtheitsverschillen tussen de diverse batterijelementen	•vervang de beschadigde batterij

<p><b>De batterij ontladst veel te snel tijdens het gebruik, ook al is hij volgens de correcte procedure geladen en aan het einde van het laadproces gelijkmatig geladen blijkt bij een test met de densimeter (<i>alleen modellen met batterij</i>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij is nieuw en presteert niet 100% volgens de verwachtingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij moet "ingelopen" worden door 20 à 30 complete- ontladings-/ladingscycli uit te voeren om maximale prestaties te verkrijgen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de machine wordt doorlopend op maximaal vermogen gebruikt en de resulterende werkingsduur is niet voldoende</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•gebruik, daar waar voorzien en mogelijk, batterijen met een grotere capaciteit of vervang de batterijen door reeds geladen batterijen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de elektrolyt is verdampt en bedekt de platen niet volledig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•voeg gedestilleerd water toe door elk element bij te vullen totdat de platen bedekt zijn en laad de batterij op</li> </ul>

<p><b>De batterij ontladst te snel tijdens het gebruik, het oplaadproces met elektronische batterijlader is te snel en na afloop geeft de batterij de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element), maar blijkt niet gelijkmatig geladen tijdens de test met densimeter (<i>alleen modellen met batterij</i>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de reeds met zuur geladen, door de fabrikant geleverde batterij is te lang opgeslagen geweest alvorens voor de eerste keer opgeladen en gebruikt te worden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•als het opladen met normale batterijlader niet doeltreffend is, moet een dubbele oplading uitgevoerd worden, bestaande uit: <ul style="list-style-type: none"> <li>- een langzame oplading met een duur van 10 uur bij een stroom gelijk aan een 1/10 van de nominale capaciteit uitgedrukt in 5 uur (vb.: voor een batterij van 100Ah(5) is de in te stellen stroom 10A, gerealiseerd met een handmatige batterijlader);</li> <li>- pauze van een uur;</li> <li>- opladen met normale batterijlader.</li> </ul> </li> </ul>
---	---	--

<p><b>Na afloop van het oplaadproces met elektronische batterijlader, geeft de batterij niet de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element) en blijkt niet gelijkmatig geladen tijdens de test met densimeter (<i>allen modellen met batterij</i>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij is niet aangesloten geweest op de batterijlader (bijvoorbeeld omdat de laagspanningsconnector van de batterijlader per vergissing op de connector van de machine is aangesloten)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•sluit de batterijlader op de connector van de batterij aan</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterijlader en het stopcontact waarop hij is aangesloten zijn niet onderling compatibel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•controleer of de kenmerken van de stroomvoorziening aangegeven op de serienummerplaat van de batterijlader conform die van het elektriciteitsnet zijn</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterijlader is niet correct geïnstalleerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•controleer, met het oog op de effectieve spanning die bij het stopcontact beschikbaar is, of de aansluitingen van de primaire wikkeling van de transformator in de batterijlader correct zijn (raadpleeg hiervoor de handleiding van de batterijlader)</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterijlader werkt niet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•controleer of er spanning bij de batterijlader aankomt, of eventuele zekeringen niet onderbroken zijn en of er stroom bij de batterij arriveert; probeer ook met een andere gelijkrichter te laden: als de batterijlader werkelijk niet werkt, zich tot de Technische Service wenden onder opgave van het serienummer van de batterijlader</li> </ul>
<p><b>Na afloop van het oplaadproces met elektronische batterijlader, geeft de batterij niet de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element) en slechts een of enkele elementen blijken ontladen tijdens de test met densimeter (<i>alleen modellen met batterij</i>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•een of meer elementen zijn beschadigd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•vervang, indien mogelijk, de beschadigde elementen. Bij 6V of 12V monoblok-batterijen, de gehele batterij vervangen</li> </ul>
<p><b>De elektrolyt in de batterij is troebel van kleur (<i>alleen modellen met batterij</i>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij is aan het eind van de door de fabrikant opgegeven laad-/ontlaadcycli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•vervang de batterij</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij is met een te hoge stroom opgeladen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•vervang de batterij</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•de batterij is boven de door de fabrikant aangegeven limiet opgeladen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•vervang de batterij</li> </ul>